



EDITIA A XVI-A  
MMIX

# PROGRAM

Din motive obiective, organizatorii își rezervă dreptul de a face modificări în program. Acestea vor fi anunțate în timp util.

## EVENIMENTE CARE SE DESFĂȘOARĂ PE TOATĂ PERIOADA FESTIVALULUI

**CERCUL MILITAR ▶▶ 28 mai - 1 iunie**

Ora 11:00 – 18:00

**Expoziție de scenografie: OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI  
TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA (POL)**

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca” ▶▶ 28 mai - 7 iunie**

Ora 23:00

**Clubul Festivalului**

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică) ▶▶ 29 mai - 6 iunie**

Ora 10:00

**Conferință de presă - moderator Octavian Saiu**

**CASA ARTELOR ▶▶ 29 mai - 1 iunie**

Ora 11:00 – 18:00

**Expoziție: INFLUENȚA COSTUMELOR POPULARE ÎN DESIGNUL  
TEATRAL, OISTAT (USA)**

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică) ▶▶ 29 mai - 7 iunie**

Ora 10:00 -18:00

**Expoziție de caricaturi Ștefan Popa Popa's: ANTROPOSATIRE  
(ROU)**

**LIBRĂRIA HUMANITAS ▶▶ 31 mai - 6 iunie**

Ora 11:30

**Spectacole lectură**

**PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară ▶▶ 1 iunie - 7 iunie**

Ora 10:30 -18:00

**Expoziție de fotografie: FITS – fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru,  
Ștefan Jammer și Russell Young**

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier ▶▶ 4 iunie - 6 iunie**

Ora 15:00 – 21:30

**Bursa de spectacole**

**FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42**

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - Niky Wolcz (USA)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **SCAUNELE** (1h) – Regia: **Chris Simion** – Compania D’Aya (ROU)

**CERCUL MILITAR**

Ora 18:00 Vernisaj expoziție de scenografie: **OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA** (POL)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 **RICHARD III** (2h40') – Regia: **Tompa Gabor** – Teatrul Maghiar de Stat Cluj (ROU) & Gyula Castle Theatre (HUN)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**PIAȚA TEATRULUI - Parcare**

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neümunster (LUX), Théâtre d’Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007

**PIAȚA MARE - Scenă**

Ora 23:00 Spectacol de artificii și ceremonie de deschidere: **FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU – ediția a XVI-a**

Ora 23:10 Concert: **AMADEUS** (50') (ROU)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

**FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42**

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - **Niky Wolcz** (USA)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 11:30 Vernisaj expoziție: **CARICATURI Ștefan Popa Popa's: ANTROPOSATIRE** (ROU)

Ora 12:00 Lansări de carte Editura „Fundația Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **DAN JITIANU SAU BUCURIA COMUNICĂRII** de **Jean Cazaban**, **CARTE CU GINA PATRICHI** de **Mircea Morariu**, **TEATRU SPANIOL CONTEMPORAN II**, antologie de **Ioana Anghel**, **DRAMATURGIE CONTEMPORANĂ DIN BALCANI**, antologie de **Andreea Dumitru**, **WILLIAM SHAKESPEARE – FURTUNA**, traducere de Ioana Ieronim – prezintă **Oana Borș**, **Andreea Dumitru și Mircea Morariu**

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13:30 Conferință: **POVEȘTI DESPRE DORINȚĂ** - **Mike Phillips** (GBR)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

**CASA ARTELOR**

Ora 17:00 Vernisaj expoziție: **INFLUENȚA COSTUMELOR POPULARE ÎN DESIGNUL TEATRAL**, OISTAT (USA)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **CENUȘA ALBĂ** (50') – Regia: Dag Thelander – Dramalabbet (SWE)

**CASA DE CULTURA A SINDICATELOR**

Ora 18:00 **LIVADA DE VIȘINI** (4h 40') - Regia: **Eimuntas Nekrosius**, un spectacol produs de: **Zeinab Seid-Zade** - International Stanislavski Foundation (RUS) & Theatre „MENO FORTAS” (LTU)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 18:00 Paradă costume – OISTAT (USA), FITS

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 19:00 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 20:00 **CRON – FLOATING ACTORS** (1h40') – Regia: Robert Raponja – National Theatre „Tosa Jovanovic” (SRB)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **ORCHESTRA FURNICILOR** (55') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**PIAȚA MARE - Scenă**

Ora 21:15 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

Ora 22:15 Concert: **HURLEVENT** (1h) – Hurlevent Group (CAN)

**PIAȚA TEATRULUI - Parcare**

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neümunster (LUX), Théâtre d'Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

**FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42**

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - Niky Wolcz (USA)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 11:00 Lansare de carte: **PE REPEDE ÎNAPOI. CĂLĂTORIA ȘI TEATRUL** de **Ion Parhon** (ROU), Editura Scrisul Românesc – prezintă **Florea Firan**

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 12:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**TRAMVAI RAȘINARI**

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **ȘAPTE SIMȚURI** (1h) - Regia: **Vahan Badalyan** – National Centre of Aesthetics (ARM) & Cultural Association Versiliadanza (ITA)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 17:00 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 18:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 Concert: **MOTHER EARTH! FATHER SKY!** (1h30') – Huun Huur Tu (RUS)

**TEATRUL DE VARĂ – Parcul Tineretului**

Ora 19:30 **PORTUGALIA** (1h20') – Direcția de scenă: **Victor Ioan Frunză** – Teatrul Municipal Baia Mare (ROU)

**LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT**

Ora 20:00 **POVESTE DIN BEIJING** (8') - Regia: Hu Lei and Zhang Disha – Beijing Modern Dance Company (CHN)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 **HAMLETMACHINE** (1h30') – Un spectacol de Dragoș Galgoțiu – Teatrul Odeon (ROU)

**PIAȚA MARE - Scenă**

Ora 21:30 Concert: **FIESTA CALIENTE** (1h) – Mandinga (ROU)

**HALA LIBRA - BALANȚA**

Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 **PARADE ELEPHANTESQUE** (1h30') – Korbo (FRA)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare și prezentare: **REVISTA EUPHORION** - număr dedicat teatrului - prezintă **Dumitru Chioaru, Mircea Stănescu și Constantin Chiriac** (ROU)

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 11:30 Spectacol lectură: **INCENDII** de **Wajdi Mouawad** (CAN), traducerea Zeno Fodor

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13.00 Lansare revista de artele spectacolului **Scena.ro** - prezintă **Cristina Modreanu** (ROU)

Ora 13:30 Conferință: **EVOLUȚIA PIESEI DE TEATRU – DE LA PAGINĂ LA SCENĂ LA TELEVIZIUNE / FILM** - **Saviana Stănescu** (ROU), **Amy Handelsman** (USA), **Caroline McGee** (USA)

**TRAMVAI RĂȘINARI**

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **JULIETA: UN DIALOG DESPRE IUBIRE** (1h30') – Regia: **Christopher Markle** – Theatre Y (SUA)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 18:00 **WISE LA TEJGHEA** (40') – Treteaux du Coeur Volant (FRA)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 18:00 Paradă costume – OISTAT (USA), FITS

Ora 19:00 **PARADE ELEPHANTESQUE** (1h30') – Korbo (FRA)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 **SFÂRȘIT DE PARTIDĂ** (1h35') – Regia: **Charles Muller** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU) & Teatrul din Esch (LUX)

**BISERICA EVANGHELICĂ - Ferulă**

Ora 19:00 Spectacol de muzică și poezie: **SONATA CLARULUI DE LUNĂ** (1h) - Geraldina Basarb (actriță), Monica Teodorescu (soprană), Florin Coșuleț (actor) și Sandra Ursan (pian)

**LICEUL DE ARTĂ – Sală Sport**

Ora 20:00 **OO!!**, creație colectivă după Ion Creangă (1h) - Regia: **Alexandru Dabija** – Teatrul Tineretului Piatra Neamț (ROU)

**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 20:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)

**CETATEA CISNĂDIOARA**

Ora 21.00 Concert: **HURLEVENT** (1h) – Hurlevent Group (CAN)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 **LEONCE ȘI LENA** () – Regia: **Horațiu Mălăele** – Teatrul de Comedie (ROU)

**PIAȚA MARE - Scenă**

Ora 21:30 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 **COCONI** (1h) – Treteaux du Coeur Volant (FRA)

Ora 23:30 Spectacol de artificii

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte Editura „Fundatia Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **PIPPO DELBONO – TEATRUL MEU** ediție și traducere de Andreea Dumitru, volum apărut cu sprijinul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu – prezintă **Florica Ichim, Andreea Dumitru, George Banu**

**PARCUL SUBARINI**

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – Fundația Abracadabra (ROU)

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 11:30 Spectacol lectură: **SFÂRȘITUL LUMII** de **Astrid Saalbach** (DNK), traducerea Ana-Stanca Tabarasi

**PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară**

Ora 13:00 Vernisaj expoziție de fotografie: **FITS** - fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru, Stefan Jammer și Russell Young

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13:30 Conferință: **GROTOWSKI ȘI KANTOR: DOI ARTIȘTI AI NOPTII** - cu ocazia anului UNESCO consacrat lui Jerzy Grotowski și a prezenței expoziției Kantor la Sibiu - prezintă: **George Banu**

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **AFORISME PENTRU UN ACTOR TÂNĂR** (30'), un spectacol de **Florin Coșulet** cu studenții Catedrei de Artă Teatrală, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu (ROU)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 18:00 Concert: **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

**SALA THALIA**

Ora 19:00 **JURNALUL AUROREI** (1h5') – Regia: **Patrick Roegiers** – Patrick & Aurore Roegiers (FRA)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 **TITUS ANDRONICUS** (1h30') - Regia: **Masahiro Yasuda** – Yamanote Jijosha (JPN)

**PIAȚA MARE**

Ora 20:00 **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

**CISNĂDIE**

Ora 20:00 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 21:00 **CUM S-A LECUIT SUFERINȚA DOMNULUI MOCKINPOTT** (1h) – Regia: **Szabo K. Istvan** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 **QUARTET** (50') – Coregrafia: **Carles Salas Montforte** – Cia Bubulus – Carles Salas (ESP)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – Teatro do Mar (PRT)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

**PARCUL SUBARINI**

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – Fundația Abracadabra (ROU)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 11:00 Lansare de carte: **REPETIȚIILE ȘI TEATRUL REÎNNOIT – SECOLUL REGIEI** – Volum conceput și realizat de George Banu la editura Nemira cu sprijinul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, traducerea Mirella Nedelcu-Patureau – prezintă **George Banu**

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 11:30 Spectacol lectură: **SCORPIONUL** de **Eşber Yagmurdereli** (TUR), traducerea Azel Mavi Anton

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13:30 Conferință: **REPETIȚIILE: ÎNTRE LABORATOR, ATELIER ȘI UZINĂ** - cu ocazia apariției volumului colectiv consacrat Repetițiilor la editura Nemira cu sprijinul Festivalului Internațional de la Sibiu; prezintă **George Banu**

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **VIOLET – VIAȚA ȘI IUBIRILE VIOLETEI GORDON WOODHOUSE** (1h15') - Regia: **Jessica Douglas-Home** – Woodhouse Productions – în asociere cu The Mihai Eminescu Trust (GBR)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 18:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)

Ora 19:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 **AUTO-DA-FÊ** (1h20') – Regia: **Theodor Cristian Popescu** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**SALA THALIA**

Ora 19:00 Concert: **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – Stockholm Lisboa Project (PRT / SWE)

**LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT**

Ora 20:00 Spectacol atelier: **THE WALL** (50') - Regia: **Beso Kupreishvili** – Fingers Theatret (GEO)

**CISNĂDIE**

Ora 20:00 Concert: **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

**CISNĂDIOARA**

Ora 21:00 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 **MANIMATION** (1h) – Coreografia: **Nadine Bommer** - Nadine Bommer – Dance Company (ISR)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 11:00 Teatru radiofonic: **Teatrul Național Radiofonic** în parteneriat cu **Institutul Polonez București: MADE IN POLAND** de **Przemysław Wojcieszek**, traducerea Cristina Godun, adaptarea radiofonică Ilinca Stih, redactor și coordonator de proiect Crenguța Manea

Ora 11:30 Spectacol lectură: **PUMPGIRL** de **Abbie Spallen** – premiul „Stewart Parker” pentru Dramaturgie - 2009 (IRL), traducerea Dan Sociu, supervizarea traducerii Ionuț Sociu

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13:30 Conferință: **SIMPLITATEA ESTE SOFISTICATĂ / Conferință despre spațiul teatral** – **Jean-Guy Lecat** (FRA)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 16:00 **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 17:00 **THE DEAD CLASS** de **Tadeusz Kantor** (1h30') – o proiecție prezentată de **Noel Witts** (GBR), autor al unei cărți despre Kantor

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 **NOAH ȘI FLOAREA DE TURN** (1h20') - Regia: **Jim Culleton** – Fishamble: The New Play Company (IRL)

**MAGAZIN DUMBRAVA**

Ora 18:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 18:30 Concert: **WE COME IN PEACE** (30') – The Slampampers (NLD)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 **LOVE FACTORY** (1h50') – Regia: **Robert Raponja** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 19:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)

**LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT**

Ora 20:00 **DOAMNA CU CĂȚELUL** (1h25') de A. Cehov - Regia: **Levan Tsuladze** – Kote Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)

**CISNĂDIE**

Ora 20:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)

**FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**

Ora 20:30 Spectacol / Instalații: **TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 20:30 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

**CISNĂDIOARA**

Ora 21:00 Concert: **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – Stockholm Lisboa Project (PRT / SWE)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 **STUDIUL ASUPRA MEDEEI** (2h45') – Regia: **Antonio Latella** – Teatro Stabile dell'Umbria (ITA)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 21:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

**CISNĂDIE**

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – Teatro do Mar (PRT)



**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian SaiuOra 11:00 Lansare de carte: **POEZIA CA SPECTACOL**, de **Constantin Chiriac**, Editura Palimpsest – prezintă **George Banu, Ion Cocora și Mircea Tomuș****LIBRĂRIA HUMANITAS**Ora 11:30 Spectacol lectură: **ATELIER** de **Vlad Zografu** (ROU), traducerea în engleză Dan Sociu și Ionuț Sociu**CENTRUL CULTURAL HABITUS**Ora 13:30 Conferință: „**ALTERNATIVES THÉÂTRALES, O ISTORIE CONCENTRATĂ A MODERNITĂȚII: REPERE, EROI, TEME**” - **Alternatives Théâtrales** – 30 de ani de la înființare - prezintă **Bernard Debroux** și **George Banu**, co-redactori șefi ai revistei**UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”**Ora 14:00 Atelier: **TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS**CEC (sucursala Calea Dumbăvii)**Ora 14:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)**Bdul MIHAI VITEAZU**Ora 14:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**Ora 14:00 **ANGELIC** (50') - Kinetic Theatre (AUS)**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier**Ora 15:00 Ceremonia de deschidere **BURSA DE SPECTACOLE, ediția a XII-a****B-dul NICOLAE BĂLCESCU**Ora 15:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)**PIAȚA MICĂ**Ora 16:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**Ora 17:00 **THE GOLDEN MARQUISE** (50') - Kinetic Theatre (AUS)**TEATRUL GONG**Ora 17:00 **HAND-ME-DOWN** (1h10') – Regia: **Steve Gilroy** – The Empty Space (GBR)**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport**Ora 17:30 **VOI VINDE CASA ÎN CARE NU MAI POT LOCUI** (60') – Regia: **Jerzy Zon** – Teatr Kto (POL)**MAGAZIN DUMBRAVA**Ora 18:00 **THE MR. SPIN SHOW** (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)**B-dul NICOLAE BĂLCESCU**Ora 18:00 Concert: **LA CALLE ES NUESTRA** (1h30') – Always Drinking Marching Band (ESP)Ora 19:30 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Ștanca”**Ora 18:30 Lansare de carte: **ÎN CĂUTAREA SPAȚIULUI PIERDUT** de **Octavian Saiu**, Editura Nemira – prezintă **Ludmila Patlanjoglu, Ion Bogdan Lefter, Radu Afrim și Constantin Chiriac** (ROU)Ora 19:00 **OMUL PERNĂ** (2h10') – Un spectacol de **Radu Afrim** – Teatrul „Maria Filotti” Brăila (ROU)**MOBEXPERT**Ora 19:00 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)**DAIA**Ora 19:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)**PIAȚA MICĂ**Ora 19:30 **CUTIILE PANDOREI** (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)**LIBRĂRIA HUMANITAS**Ora 20:00 **OSCAR ȘI BUNI ROZ** (1h5') – one woman show cu **Diana Fufezan** (ROU)**PIAȚA MICĂ**Ora 20:00 **ISSEO** (40') – Compagnie du Mirador (BEL)**CISNĂDIE**Ora 20:00 Concert: **WE COME ÎN PEACE** (30') – The Slampampers (NLD)**FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**Ora 20:30 Spectacol / Instalații: **TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**Ora 21:30 **CARPE DIEM** (1h15') – Coregrafia: **Ewa Wycichowska** – Polish Dance Theatre (POL)**HALA SIMEROM**Ora 22:00 **WOYZECK** (2h)– Regia: **Andryi Zholdak** – Agency Culture – Europe (UKR)**PIAȚA MICĂ**Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)**PIAȚA MARE**Ora 22:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 11:00 THE GOLDEN MARQUISE (50') - Kinetic Theatre (AUS)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 11:00 Lansare ANTOLOGIA DE TEXTE 2009 – inOVAȚII și ANTOLOGIA PIESELOR PREZENTATE ÎN SECȚIUNEA SPECTACOLE-LECTURĂ

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 11:30 Spectacol lectură: UN OM CA ORICARE de Goran Stefanovski (MKD), traducerea Ioana Ieronim

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**

Ora 13:30 Conferință: Andryi Zholdak (UKR) și Dragoș Buhagiar (ROU)

**UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”**

Ora 14:00 Atelier: TALKBACK SEMINAR (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS

**TRAMVAI RĂȘINARI**

Ora 14:00 UN TRAMVAI NUMIT POPESCU (1h20') – Regia: Gavriil Pinte – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 15:00 ANGELIC (50') - Kinetic Theatre (AUS)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 16:00 THE MR. SPIN SHOW (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 17:00 SUFLET DE STATUIE (1h) - un spectacol de Marian Râlea, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 ÎMPĂRATUL ȘI CERȘETORUL (1h10') – Regia: Yoshinari Asano – Tokyo acting Troupe KAZE (JPN) &amp; Olivier Comte (FRA) &amp; Ioana Crăciunescu (ROU)

**MAGAZIN DUMBRAVA**

Ora 18:00 CUTIILE PANDOREI (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

**B-dui NICOLAE BĂLCESCU**

Ora 18:00 Concert: WE COME ÎN PEACE (30') – The Slampampers (NLD)

Ora 19:00 Concert: FANFARA COMMANDO FÊTE (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 FEMEIA ȚINTĂ ȘI CEI ZECE AMANȚI () – Regia: Claire Dancoisne – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT**

Ora 20:00 SUNT UN ORB, recital extraordinar Horațiu Mălăele (1h) – Teatrul de Comedie (ROU)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 20:00 ISSEO (40') – Compagnie du Mirador (BEL)

**CISNĂDIE**

Ora 20:00 Concert: STRADA ESTE A NOASTRĂ (1h30') – Always Drinking Marching Band (ESP)

**FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**

Ora 20:30 Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)

**CETATEA CISNĂDIOARA**

Ora 21:00 CAII LA FEREAȘTRĂ (1h15') – Regia: Radu Alexandru Nica – Trap Door Theatre (USA)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:30 TARACEA (1h20') – Regia: Adrian Sanchez – Compañia Flamenca Adrian Sanchez (ESP)

**HALA SIMEROM**

Ora 22:00 WOYZECK (2h) – Regia: Andryi Zholdak – Agency Culture – Europe (UKR)

**PIAȚA MARE - SCENĂ**

Ora 21:30 Concert: PE ACOPERIȘ (1h) – Gadji-Gadjo (CAN)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:30 QUIXOTAGE (1h) – Teatr Kto (POL)

- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**  
 Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu
- PIAȚA MICĂ**  
 Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- PARCUL SUBARINI**  
 Ora 10.00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)  
 Ora 10.30 **THE MR. SPIN SHOW** (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
 Ora 10:30 **CUTIILE PANDOREI** (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)
- MAGAZIN DUMBRAVA**  
 Ora 11:00 Concert: **FANFARA COMMANDO FÊTE** (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)
- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**  
 Ora 11:00 Conferință: **Jonathan Mills, H. R. Patapievici** (Președinte ICR), **Theodor Paleologu** (Ministrul Culturii)
- LIBRĂRIA HUMANITAS**  
 Ora 11:30 Spectacol lectură: **NEVINOVAȚIE** de **Dea Loher** (DEU), traducerea Victor Scoradeț  
 Ora 13:00 Conferință: Mari scriitori străini în colecția **RAFTUL DENISEI**, Editura Humanitas Fiction – prezintă **Denisa Comănescu**, director general al Editurii Humanitas Fiction
- UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”**  
 Ora 14:00 Atelier: **Talkback Seminar** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS
- TRAMVAI RĂȘINARI**  
 Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca”
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
 Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, ULBS (ROU)
- FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**  
 Ora 17:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
- TEATRUL GONG**  
 Ora 17:00 **CINA DE CRĂCIUN** (1h) – Regia: **Oliver Bray**, Until Thursday Theatre Company (GBR)
- COMPLEX BALNEAR OCNA SIBIULUI**  
 Ora 17:00 Concert: **PE ACOPERIȘ** (1h) – Gadj-Gadjo (CAN)
- LIBRĂRIA HUMANITAS**  
 Ora 17:30 **OSCAR ȘI BUNI ROZ** (1h5') – one woman show cu **Diana Fufezan** (ROU)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport**  
 Ora 17:30 **LOLITA DOLLY** (50') – Regia: **Mikołaj Wieprow, Michail Milmeister** – Teatr Nikoli (POL)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier**  
 Ora 18:00 Ceremonia de închidere: **BURSA DE SPECTACOLE, ediția a XII-a**
- PIAȚA MICĂ**  
 Ora 18:00 Concert: **LA CALLE ES NUESTRA** (1h30') – Always Drinking MarchinG Band (ESP)
- FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**  
 Ora 19:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
- TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**  
 Ora 19:00 **URIAȘII MUNȚILOR** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași (ROU)
- SALA THALIA**  
 Ora 19:00 Concert: **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – Fado Portugues (PRT)
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
 Ora 19:30 **3-STYLE** (40') – Chipolatas (GBR)
- PARCUL SUBARINI**  
 Ora 19:30 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
- PIAȚA MICĂ**  
 Ora 20:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- CETATEA CISNĂDIOARA**  
 Ora 21:00 **ZAHAK** (1h) – Regia: **Izumi Ashizawa** – Izumi Ashizawa Performance (JPN / USA / IRN / ROU) în asociere cu Facultatea de Teatru și Televiziune, Universitatea Babes-Bolyai (ROU)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**  
 Ora 21:30 **MONGER** (60') de **Barak Marshall** – o producție Suzane Dellal Centre (ISR)
- PIAȚA MARE - Scenă**  
 Ora 21:30 Concert: **TITO & TARANTULA LIVE CONCERT** (1h) - Tito and Tarantula (MEX / USA)
- HALA LIBRA - BALANȚA**  
 Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)
- PIAȚA MARE**  
 Ora 22:30 **ODYSEE DES SALTIMBANQUES** (1h20') – Malabar (FRA)

- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- PIAȚA MARE**  
Ora 11:00 **3-STYLE** (40') – Chipolatas (GBR)
- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**  
Ora 11:30 Prezentare **Editura LANSMAN** (BEL)
- PIAȚA MICĂ**  
Ora 12:00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
- Ora 13:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)
- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – Piața Mare)**  
Ora 12:30 Conferință: **METAMORFOZELE COMICULUI – CU ȘI FĂRĂ MASCĂ: KYÔGEN, COMMEDIA DELL'ARTE ȘI ARTA CLOVNULUI** – prezintă: **Stanca Scholz – Cionca** (DEU)
- Ora 13:30 Conferință: **'89 AL NOSTRU - 2009 AL LOR** - prezintă **Mircea Dinescu** (ROU)
- PIAȚA MICĂ**  
Ora 13:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)
- UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”**  
Ora 14:00 Atelier: **TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS
- TRAMVAI RĂȘINARI**  
Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
Ora 15:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)
- PIAȚA MICĂ**  
Ora 16:00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
- BISERICA EVANGHELICĂ**  
Ora 16:30 Concert: **VOCI DIN CIMITIRUL VESEL DIN SĂPÂNȚA** (2h30') – compozitor **Shaun Davey**, Corul Mixt Al Catedralei Mitropolitane, Corul Facultății de Teologie „Andrei Saguna” din Sibiu, muzicieni ai Filarmonicii de Stat Sibiu, organist Ursula Philippi, dirijat de David Brophy - eveniment prezentat de **Ion Caramitru** (IRL / ROU)
- FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**  
Ora 17:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
- TEATRUL GONG**  
Ora 17:00 **20 NOIEMBRIE** (1h) – Regia: **Lars Norén** – Theatre National de la Communauté Française de Belgique (BEL)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport**  
Ora 17:30 **GOLFO 2.3 beta** (1h15') – Regia: **Simos Kakalas** – Horos Theatre Company (GRC)
- FACULTATEA DE MEDICINĂ – CORPUL C**  
Ora 19:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h20') - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU**  
Ora 19:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**  
Ora 19:00 **EXECUTIVE OF 3G (3 GREATS) PROJECT (PART OF MIHO PROJECT)** (1h 50') – Regia: **Alessandro Marchetti, Akira Shigeyama** – 3 G Project (JPN)
- PIAȚA MICĂ**  
Ora 19:30 Concert: **FANFARA COMMANDO FÊTE** (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)
- CISNADIE**  
Ora 20:00 Concert: **PE ACOPERIȘ** (1h) – Gadji-Gadjo (CAN)
- CETATEA CISNĂDIOARA**  
Ora 21:00 Concert: **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – Fado Portugues (PRT)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**  
Ora 21:30 **CHARLOT** (1h) – Regia și coregrafie **Alice Sfaiter** – Opera Națională Română Iași (ROU)
- PIAȚA MARE - Scenă**  
Ora 21:30 Concert: **AMADEUS** (50') (ROU)
- PIAȚA TEATRULUI - Parcare**  
Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neümünster (LUX), Théâtre d'Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007
- B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE**  
Ora 22:30 Spectacol itinerant: **VOYAGES DES SQUAREVES** (1h20') – Malabar (FRA)
- PIAȚA MARE**  
Ora 23:50 Spectacol de artificii și ceremonia de închidere: **FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU – ediția a XVI-a**